

國立臺東大學 113 年度教育部學海築夢：

「熱情 TaiTung：泰國華語教學計畫」

## 成果報告

補助單位：教育部

主辦單位：國立臺東大學

執行單位：國立臺東大學華語文學系

計畫主持人：華語系教授許秀霞

協同主持人：華語系兼任副教授傅濟功

## 目錄

1、緣起.....	4
2、國外實習機構簡介 - 泰國清萊皇太后大學.....	5
3、計畫招生說明會與學生甄選.....	6
4、國外實習機構聯繫與生活安排.....	7
5.、行前說明會、實習機構報到.....	8
6、國外實習之具體效益--(請條列式列舉).....	13
7、執行本計畫之感想與建議.....	14
8、附件.....	14
(一)、團隊活動照片集錦.....	14
(二)、團隊媒體報導 2 則.....	17
(三)、泰國漢學院學生教學回饋單.....	19
(四)、對內、對外手冊.....	21
(五)、實習單外致贈感謝狀.....	23

## 學海築夢計畫主持人成果報告內容

獲補助年度	113 年度
現任職學校、科系	國立臺東大學華語文學系
中文姓名	許秀霞、傅濟功
國外實習國家(含城市)	泰國清萊
國外實習機構	皇太后大學/漢學院
計畫主持人更換次數	0 次
實習機構變更(含新增)次數	0 次

## 一、緣起

由於時代推進及教育市場需求轉變，臺東大學華語系(以下簡稱本系)從小學語文師資培育的師範學院語文教育學系、於94年轉型為培育對外華語教學師資系所—華語系。由於本計畫主持人之一的傅老師有碩博留韓經驗，98學年度起，系上連續九年申請及獲得學海築夢計畫補助，前往韓國釜山多所學校(小學、中學、高中、大學)進行為期一個月的華語教學實習。期間，本計畫兩位主持人並獲國科會補助，進行韓國中等學校華語教材及教學研究並發表成果；106年並以“韓國華語教學市場研究及推廣”獲教育部八年華語計畫兩年期間之補助。

臺東大學以「教育卓越、關懷社會、深耕研究、邁向國際」的願景培育學生，華語系聘有華教專業師資，於大學培育對外華師的階段，提供第二語言華語教學專業相關養成課程外，於大三下安排華語教學實習課程。本關懷及服務社會理念，與臺東縣外籍配偶協會合作，帶領大三下學生以專業教學服務臺東市及知本村新住民，提供華語學習課程，至今已持續14年，支持新住民學習在地語文，協助在地新住民更快學會並掌握在地語文的聽說讀寫，更早適應及融入在地生活。

105年回應政府新南向政策，東大華語團隊開始主動連結越南、印尼、紐西蘭等大學，建立華語教與學的合作交流，並於簽訂海外國家大學系際交流次年、推動本校與海外學校簽訂交流意向書，開拓臺東大學海外姊妹學校。8年來，簽訂了越南學校3所、印尼學校3所、泰國學校4所、馬來西亞學校1所、紐西蘭學校及華語中心3所，英國華語中心1所、美國學校2所等。…提供本系學生與海外學校學生線上華語教學及實體教學實習互動、互派交換生等機會。並讓本系學生於畢業前有機會於海外學校進行一個月至一年的實習教學機會。除為國內對外華語教學師資養成提供實習場域、開啟邁向世界華語市場契機外，並致力將台灣推向國際、以華語文教學專業與國際進行學術交流；亦能使團隊專業實習生可以跨出國門，於海外進行實習交流。此要感謝教育部《學海築夢計畫》，讓系上對外華教師資養成最後一步，透過海外實習教學得以實現。

106 年，團隊傅老師主動聯繫及訪問新南向國家的泰北四間大學，之後選擇其中最積極及表現與我極大交流誠意的泰國皇太后大學，於次年展開了兩校的“東大對泰國皇太后大學漢學院學生線上華語教學”計畫，團隊與泰國清萊皇太后大學漢學院陳昌旭院長積極聯繫，之後與泰國皇太后大學、越南土龍木大學、俄羅斯莫斯科市立大學等海外學校，連續 3 年以線上教與學合作模式展開了與各校的華語學習及教學。與此同時系上亦同時與泰北建華、光復、華雲僑校簽訂合作，申請教育部海外志工服務計畫、提供大一及大二學生赴海外僑校進行華語教學、語文指導及圖書服務等，培育年輕學生服務海外教育需求區域學童之各項增能、學習，教學環境之改善等。

108 年因受疫情限制、國門緊閉，國際間無法自由出入，也限制學海團隊的海外教學實習計畫。團隊師生本著嚴謹紮實、認真負責之態度，著有有效的教學成果，獲合作學校之認可，終於在疫情消減的 113 年，團隊有機會再申請學海計畫赴海外合作學校教學，也開啟了實體模式與泰國皇太后大學進行教學實習合作計畫。繼 112 年第一次於暑期進入該校教學，113 年團隊則選擇該校開學第一天執行教學計畫，比較於暑期及開學期間進行團隊教學實習計畫的不同。十分肯定及感謝教育部有學海築夢計畫，讓青年學子有機會探索築夢，提供青年學生於此階段有難得的海外專業學習及國際視野開展機會，勇敢踏出築夢的步履，探索及建立人生築夢的可能及信心!!!

## 二、國外實習機構簡介

### (一)、泰國清萊皇太后大學簡介

臺東大學於 107 年起即在本團隊推動下，積極展開與泰國學校合作關係。109 年完成本校人文學院與泰國清萊皇太后大學漢學院簽定合作，並於 110 年進一步推動完成臺東大學與泰國清萊皇太后大學簽訂校對校的合作意向書。

泰國皇太后大學成立於 1998 年，是一所公立自治大學，座落於通往大湄公河次區域的門戶、東盟地區的心臟地帶泰國清萊府。皇太后大學在將近二十三年的不斷發展中，現已被公認為泰國成長最快的高等教育機構。每年都吸引著來自許多國家的無數訪客。促進了各種形式的相互交流與合作，激勵了數量激增的國際學生。

皇太后大學位於泰國北部清萊府，是一所全英文教學的國立自治大學。皇太后大學於 1998 年 9 月 25 日正式成立。現共有一個二級學院，開設本科、碩士、博士學位課程。至 2022 年，在校學生 14,812 人，教師 695 人。64%的老師有碩士或雙碩士學位，36%的老師有博士學位，70%左右教師曾留學歐美及海外。

## (二)、泰國清萊皇太后大學漢學院簡介

皇太后大學漢學院成立於 2013 年 5 月 16 日，前身隸屬皇太后大學文學院。漢學院是皇太后大學建校後成立的第 14 個學院。漢學院現有專職教師 53 位（在職 47 位，博士肄業中 6 位），其中教授 1 位，副教授 1 位，助理教授 5 位。漢學院下設有商務漢語、漢語言文化、中國學、和漢語教育四個專業學系，並從 2019 年開始開設全校性的公共必修課《漢語一》和《漢語二》。漢學院共有全日制本科學生 2213 名。

漢學院不僅承擔學院的教學工作，同時還負責全校其他專業的漢語相關課程，以及提供鄰近中小學和職業教育的漢語專業指導等相關的社會服務工作。

## 三、計畫招生說明會與學生甄選

### (一). 計畫招生說明

本系海外教學實習學生之甄選，以公開之方式，先行於學校網站公告訊息，開放本校所有學生報名，再擇期進行遴選。遴選之基準為學生基本條件篩選評分，華語系負責華語教學實習教師 2 位負責評選，及參考學生海外教學志願進行討論決定錄取名單。

### (二). 學生甄選

#### 團員基本條件

1. 具備華語標準語音及教學實習經驗
2. 修習華語教學學程或教育學程
3. 積極熱誠的態度，能與他人合作。

本次團隊徵選活動於 113 年三月辦理完畢，從申請者中挑選優秀的 8 名學生參與本次泰國華語教學實習計畫，共計 8 位同學參加。

徵選活動於 3 月初辦理，從中挑選優秀及符合資格學生八名，參與本次泰國皇太后大學華語教學實習計畫。故團隊成員皆具一定程度的對外華語教學專業，加上團隊成員必須參加行前兩周的華語教學集訓及進行教材教案設計。

#### **四. 國外實習機構聯繫與生活安排**

##### **(一). 國外實習機構聯繫**

臺東大學華語系以培養對外華語教師為立系宗旨，學生畢業前須掌握華語教學知能及技巧。本系在提供學生對外華語師資專業課程及訓練外，每年申請教育部學海築夢計畫，提供應屆畢業生畢業前赴海外進行教學實習及學習機會。

本計畫與泰國皇太后大學漢學院合作，針對該院四所中文相關系所學生提供華語課程。團隊指導老師於三月初籌備期間，先與漢學院陳昌旭院長聯繫，確定雙方執行計畫意願。陳院長並指定該院負責國際交流的劉鵬老師，協助團隊合作計畫簽署、課程招生宣傳、出入國手續辦理協助、提供院長親自邀請團隊函件，以利團隊於泰國出入境手續辦理，積極協助本團隊完成計畫申請文件之提供等行政事務。

此外，陳院長並指派院內謝淑玲老師關於教學及課程事務之協助，從課程公告、招生、宣傳、調課等，團隊有問題即可聯繫謝老師。團隊抵達後謝老師陪同進入教室、查看教學設備、協助安排教材列印、解決學生修課問題、為團隊開設校園網路權限等，給予團隊周全之協助。因適逢該校開學，修課學生遭遇不少選課問題，謝老師主動邀請團隊成員及所有修課學生，組成 line 群組，方便團隊掌握學員、學生聯繫、解決開課問題等…。給予團隊周到的行政協助及開課、教學的支持。

團隊為能與皇太后大學取得更緊密聯繫，特邀請去年參與本計畫的留泰學長何楚硯當窗口，與皇太后大學劉老師及謝老師隨時聯繫、及傳達本團隊關於此次計畫擬進行需接洽內容，讓相關聯繫及合作更緊密無間。

#### **五・行前說明會、實習機構報到**

##### **(一). 行前說明會**

###### **1. 第一次說明會**

團隊於四月中旬尚未確定通過學海計畫申請時，先行召集團隊說明計畫通過後的預定行程，及公布如計畫順利通過、團隊預計進行的活動行程安排，請團員預做準備及規劃。

###### **2. 第二次說明會**

在五月底確定團隊學海計畫通過，於六月初再召集團夥伴，先進行第一階段活動籌備。包含：(1). 進行團隊成員工作分組、(2). 邀請留泰學長何楚硯為對皇太后大學聯繫窗口、(3). 展開對泰華語營隊籌備接洽：含招生工作、語言能力前測，以利分班、製作學員名冊、確定開課日期、(4). 所有團員於6月25日前，完成一份華語文化課教學設計(含教材、教案、實作、材料單)。(5). 請無護照團員或護照過期夥伴，於6月25日完成申辦。

### 3. 第三次說明會

團隊於學期結束、暑假一開始，即進行行前培訓，所有團員皆須參與。培訓期計10天，每天八小時。內容含：

1. 語言教材選定、改編、及教案設計。
2. 教學演練
3. 文化教學教材及教案設計檢視及修改
4. 朗讀比賽、演說比賽及華語歌唱展演籌備
5. 生活泰語學習(3小時)
6. 對內及對外手冊編製
7. 出國準備及保險

### (二). 實習機構報到

#### 1. 實習機構報到

領隊老師與教學實習團隊於開始教學前一日，到達皇太后大學並入住學校安排的學人宿舍。當日雖是周日，漢學院指定協助人—負責國際交流事務的劉老師特地趕赴學校學人宿舍等候，事先為團隊成員購買了餐券，介紹環境及在地食衣住行的行政安排，安排團隊順利入住，解決生活需求，讓團隊可以安全及安心地展開教學實習及交流。

團隊抵達隔日，也是皇太后大學開學第一天，早上10點，陳院長即邀請團隊赴院長室會面。一方面表達歡迎及關懷之意，並邀集漢學院副院長林志敏、國際交流擔當老師劉鵬、教學事務協助老師謝淑玲等，與團隊開會及討論教學實習安排，以利提供團隊相關協助等，讓團隊充分感受對方學校行政團隊的支持及善意。

在會面會議中，團隊也向對方介紹了團隊夥伴、夏令營隊的課程安排、班別編列、教學主題及內容等。順便傳達了部分活動擬邀請漢學院教師參與、擔任評審等，包含：第一周/始業式、第二周/朗讀比賽、第三周/演說比賽、第四周/華語歌唱賽、最後一天/結業式等，以上邀請皆獲得皇太后大學漢學院行政團隊的熱情支持及協助。

## 2. 實習生活安排

皇太后大學校園環境十分優美，全校參天林木環繞，環境類似國家公園，5分鐘一班的環校小巴士繞行，解決校園廣闊的交通問題。學人宿舍位於山坡旁，風景優雅宜人，兩人房宿所內有獨立衛浴及獨立廚房、陽台、個人櫥櫃及書桌等，宿舍一樓設有2人值班的服務櫃台，十分安全便利。

值得一提的是，校內提供24小時的醫療照護，猶記第一個周日團隊出訪歸來，團員大腿被不知名昆蟲叮咬，致皮膚紅腫疼痛，在宿所晚間9點的夜晚，仍能在醫護室馬上尋得醫護人員及時處理，解決可能的身體保健問題，讓人十分安心。

校內有數家餐廳，每天提供不同餐飲，含飲料水果等，餐飲價格較國內便宜許多，加上每周有三晚的校內夜市，提供不同餐飲點心、飲品水果、生活小物等販賣，解決團員飲食及生活問題。當地飲食酸辣有味，頗得年輕團員喜愛、尤其是低廉的價格，讓團員在泰時期開心享受在地餐飲，也提振學員士氣不少，回國後仍念念不忘泰國當地價廉物美的美食風味…

皇太后大學提供團隊的教學教室位於孔子學院內、有冷氣教室四間、及於辦公區影印教材之服務。孔子學院每間教室內有電腦、電視、白板等教學設備，及約四十人的座席。團隊語文營分四班，平均每班約15為學生，所使用教室空間十分舒適方便。尤其教室外的孔子學院類似觀光林園，有假山、中國庭園、噴泉、曲徑迴廊，院外則是有林蔭夾道的開闊校園，下課時常見皇太后大學學生，於開闊的孔院前庭，揮汗用心的學習中華舞龍舞獅及功夫，可以感受泰國皇太后大學學生整體的學習氛圍。

總體而言，實習期間的校內生活及所使用的教室設備空間等，皆十分方便舒適及令人心曠神怡，雖然各班教學事務繁忙、團員有不小的教學壓力及負擔，但是優美的宿舍、環境及質佳的餐飲條件，仍使團員沉浸於新鮮且幸福的氛圍中。…

## (三). 教學實習展開及挑戰

團隊預定的「皇太后大學華語營」活動預計進行一個月(四周)。實際上課時間預計從8月5日~8月30日。每周上課5日、每日課程5小時，依學生華語程度分A1、A2、B1、B2四班。皇太后大學於6月中旬告知已有50多位學生報名，但尚在招生及名單確認中。相關的教材設定、開課時間、教室安排、教學設備、備課空間等，皇太后大學皆可提供協助，以利課程之進行。

皇太后大學與本校簽有姊妹合作協定，不只連續三年有線上華語教學合作基礎，漢學院陳昌旭院長每年接受系上邀請，參與本系華語教學專題線上講評，累積良好情誼與互信，在兩校展開的學術交流合作下，相信已進行第二年的夏令營活動順利可期。

在展開預定的華語營第一日，團隊實習教師依計畫在教室等待學生準備上課，發現到課學生不如預期，幾乎半數學員未到課，團隊緊急連絡教學協助的謝老師，才知道因當天也是皇太后大學開學第一日，已選課學生因選課未定，無法確定之後是否可以入班而缺席華語營課程，這讓團隊開課面臨第一項的挑戰。

還有，來上課學生幾乎一半是大一學生，大一剛入學，中文程度較去年上課學員有明顯差異，甚至有接近中文零程度學員。這給團員帶來很大的震驚及壓力，因為初級班備好的教材幾乎無法使用，實習教師們被逼臨陣應變，還好第一天教學算順利進行完畢。課程一結束，團隊即召開緊急會議，領隊老師與團隊初級班的兩班四位老師，開始調整教材內容及教學策略，在訂下適當策略及教材調整後，初級班華語教學就逐漸步入了正軌。由於此次經驗，也給團員上了一課，所有教學現場皆可能有無法預期的挑戰，不能因狀況發生影響學員學習，需依教學專業判斷並即時做出調整及因應，務能使設定課程教學目標順利達成，這才能符合專業教學的要求，由此提醒我們應有的專業應變及應對問題挑戰的靈活性。

今年團隊來泰時間與去年學校正逢暑期不同，因團隊華語營開始之日即是該校開學日，本想學生因開學都回學校了，不像暑假大多數學生已回鄉，應該選課學生會比較多，沒想到學生因課程負擔及上課時間與營隊衝堂而無法選課，致使選課人數大為減少。對於此狀況，經團隊與漢學院謝老師商討後，決定了兩項策略：

- 一、每天課程減少兩小時，增加周六時段早上下午各開課兩小時。
- 二、加開團隊實習教師「語言學伴」課程，團隊實習教師每天開出方便時段，提供漢學院學生，三人以上一組自由選課，課程名稱有「共餐學華語」、「逛夜市學華語」、「逛校園學華語」、「美妝店學華語」、「歌唱學華語」、「運動學華語」、「畫畫學華語」…等多元課程。多少解決了無共同空堂時段可開課的困難，團隊也開發了一種更自由教與學互動的方法，不僅促進了學員與實習教師間的距離，也彌補了教學時數減少的困難。

經過今年的實習學校開學期間的開課嘗試，體會到與去年暑期開課的不同，各有不同的利與弊。下次如有機會再來皇太后大學，團隊將再審慎評估適當開課時程，並與校

方及早討論定下適當時間。還有，如能先確定修課名單，並進行學員能力檢測，將有更完整的備課時間給實習教師進行準備，畢竟實習生教學經驗有限，能預先掌握學員及程度，完成適當分班，將可降低學員備課壓力及可達到更完整的教學成果，這是從此次夏令營收穫的經驗。

雖然團隊有這些自我要求的檢討，應該可以做的更好的檢視；但在漢學院學生的回饋意見中，對團隊各班的教學，在五分法評鑑最高的十分滿意占了九成以上(見附件)，看來皇太后大學漢學院學生普遍十分喜愛及接受團隊實習教師的帶領，這對實習教師而言是很好的鼓勵。泰國學生肯定的也許不是教學技巧，而是看到了實習教師的真誠與努力，所以給了十分高的評價，這讓實習教師們在教學剛起步時可以更有信心，有助於教學之路更自信的前行，也感謝泰國學生對團隊實習教師的支持及肯定。

有一點讓人十分感動的是，泰國學生的有禮及親切，課堂上總是十分配合老師的教學要求，願意按部就班的跟著實習教師的教學帶領，這對無太多教學經驗的實習教師而言，是最棒及體貼的教學回應，我們很幸運的來到這裡，實習教師們也跟泰國學生建立了良好情誼，相信團隊雖已回國，這份亦師亦友的交誼不會就此中斷，這也將會是團隊夥伴難忘而珍貴的人生一段美好時光...

## 六、國外實習具體效益(請條列式列舉)

- (一). 透過教學實習活動的開展與參與，讓投入本計畫師生增進國際經驗及視野。
- (二). 參與本計畫師生了解海外專業機構(如海外大學漢語系所及中心)實際華語教學概況及實習場域。
- (三). 透過計畫全程參與，學生可掌握對外華語教學技巧及知能，累積教學經驗，建立教學自信。
- (四). 促進本校與境外學術機構之實質雙向學術交流及合作。
- (五). 帶回海外生活及教學經驗，強化本系師生對外華語教學專業自我成長。
- (六). 透過海外的華教學術交流，宣揚台灣文化及提升台灣國際能見度。。

## 七、執行本計畫之感想與建議

關於對本計畫的感想與建議，經團隊教師向學員徵詢後整理團員回饋意見如下：

團隊十天的行前培訓加上一個月的泰國實習教學，團員們增長了本系最重要的專業：對外華語教學國別化教材編寫及華語教學的能力及經驗。在與泰國學校及學生的教學互動中，讓夥伴們體會了泰國的教育概況及特色。尤其是國際禮儀、對外交際這部分，讓成員更大方自信、應對進退，可感覺到團隊成員言行舉止的成長、且學會在海外面對不同對象如何恰當合宜的互動。例如如何合宜的與合作大學師生應對，實際的經驗及體會，增長了國際交誼的技巧，也增長了國際視野。

實際的海外生活體驗，也豐富了團員的眼界，給團員留下了珍貴的經驗。在異國清潔的食衣住行讓夥伴們學習獨立生活，及更自在的享受異國生活，不再因無知而畏懼踏出國門，更有利往後有自信的在人生不同階段中勇於挑戰自我，開發不同的可能性與機會。在與泰國學生的交流中，建立了彼此美好的友誼，不同國籍的年輕人之間的互動與語言交換，拓展了學員的人生體驗，也讓成員多了不一樣的美好回憶。

因此，團隊夥伴建議此項有意義的學海計畫能持續，這是培養大學系所年輕學子多元能力及國際視野的最佳途徑，也幫助華教專業學生有出國體驗實習的機會。除了學習到課堂上不會有的對外華教實境經驗，最重要的是開闊了學員的視野與增進了對外華語教學知能，提供系上年輕學子最美好及有價值的學習機會，以備將來人生更多的出訪、更多的可能機會，如何在自我獨立上增能、增強自身面對廣闊世界的不可知，有應對的能力及自信，迎向人生各種不同的挑戰。

在營隊活動最後，泰國皇太后大學漢學院表示，感謝團隊帶去母語老師辦理的「熱情 Tai Tung：華語夏令營」，期待團隊明年再帶去如此優質的學習機會，及詢問明年能否不只對學生、也能考慮皇太后大學教職員華語班的開設。…看來交流學校對我們有足夠的信心，團隊成員們大學的專業養成階段一定要知識鍛鍊紮實、穩固專業基礎、心態調整完備，才能透過難得的海外實習教學良機，有完整的體驗及收穫，期待團隊持續的推進、參與夥伴們能收獲足夠經驗及信心，往人生下一步挑戰邁進!!!

## 八、附件

### 附件一. 團隊活動照片集錦

<p>教學首日團隊與漢學院陳昌旭院長、副院長林知敏、劉鵬老師、謝淑玲老師合影</p>	<p>團隊夥伴劉沂欣於皇太后大學初級班(A1)的語文教學課</p>
	
<p>團隊夥伴魏怡安於皇太后大學進行文化教學“十二生肖”</p>	<p>團隊夥伴劉敬陽於皇太后大學初級班(A2)的語文教學課</p>
	
<p>團隊夥伴進行“許仙與白娘子”中華油紙傘文化教學</p>	<p>中華文化教學：“看電影學華語”學員開心的進行電影內容問題搶答</p>



團隊參加皇太后大學國際多元文化嘉年華活動

語言學伴(一對三)活動--逛夜市學華語



2024 東大“熱情 Tai Tung：泰國皇太后大學華語夏令營”朗讀比賽活動

(漢學院副院長林志敏、謝淑玲老師及 2 位皇太后大學教師、本團隊指導老師傅濟功擔任評審)



皇太后大學漢學院院長陳昌旭主持團隊華語夏令營結業式



熱情 ai Tun：泰國華語教學團隊於台東大學華語系學期初(113.10.07)系大會報告



## 附件二. 團隊媒體相關報導

(一). 泰國皇太后大學與臺東大學跨海合作，2024 熱情 Tai Tong 華語夏令營圓滿落幕

臺灣新聞聯播網

報導日期：2024/09/27

臺東大學與泰國皇太后大學跨海合作 2024 热情 Tai Tong 華語夏令營圓滿禮成

泰國清萊皇太后大學今年再次邀請姊妹校國立臺東大學，跨海合作舉辦「2024 热情 Tai Tong：暑期華語夏令營」。此次活動獲得教育部「新南向學海築夢計畫」支持，由傅濟功教授與何楚硯老師領導的臺東大學團隊前往泰國。團隊成員包括劉沂欣、王芷涵、劉璥陽、黃紹恒、林采彤、詹苡萱、魏怡安及高暉媣。課程內容豐富多樣，涵蓋語言教學、會話練習、文化實踐及展演訓練，旨在通過華語教學向學生傳遞臺灣的文化與特色。為期一個月的「2024 热情 Tai Tong：暑期華語夏令營」於 9 月 3 日圓滿結束，師生們相約於 10 月份的線上課程再會，目前臺東大學團隊正在泰北地區參訪僑校，並觀摩更多教學前輩，期許自身教學水平進一步提升。

皇太后大學漢學院陳昌旭院長（Dr. Teeraparp Preepoch）對臺東大學團隊的到來表示熱烈歡迎，並於營隊首日親自迎接。在結業典禮上，陳博士特別感謝臺東大學團隊的辛勤付出，並讚揚學生們即便在正式上課期間仍全心投入華語學習，令人深受感動。他表示，看到學生們勇於用中文與臺灣老師交流且中文水平顯著提升，對雙方合作的成果感到非常滿意。漢學院師生期待未來能繼續與臺東大學合作，開展更多華語夏令營及線上教學課程。



活動團長劉沂欣對皇太后大學與臺東大學的緊密合作表示感謝，並對各行政同仁的支持致以由衷的謝意，使得教學任務得以圓滿完成。副團長王芷涵則表示，學生們的熱情與積極參與令人深感鼓舞，並珍惜這次寶貴的磨練機會。

參與 B1 班的學生邱白雪表示夏令營的老師們充滿活力與熱忱，課程內容既豐富又有趣，如八段錦、風水等主題特別吸引人，且強調了文化實踐的重要性，使學生們受益匪淺。

## (二). 泰國皇太后大學/漢學院網頁報導



School of Sinology (汉学院)

粉絲專頁 · 教育

ข่าวสารสำนักวิชาจีนวิทยา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง 泰国皇太后大学汉学院公共主页

[sinology.mfu.ac.th/sin-index.html](http://sinology.mfu.ac.th/sin-index.html)

6,305 位追蹤者

標題：

2024 泰国皇太后大学——国立台东大学热情 TAI-TUNG 华语营夏日课程圆满落幕

เมื่อวันที่ 5-30 สิงหาคม 2567

ที่ผ่านมามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงร่วมกับมหาวิทยาลัยแห่งชาติໄก์ตงได้จัด

"หลักสูตรการสอนภาษาจีนภาคฤดูร้อน" ซึ่งได้มีพิธีมอบประกาศนียบัตรที่ห้องเรียน C2-403

หลักสูตรนี้มีระยะเวลา 4 สัปดาห์ โดย "ค่ายสอนภาษาจีน"

ครั้งนี้ได้เสริมสร้างทักษะทางภาษาให้กับนักศึกษาผ่านการเรียนการสอนในชั้นเรียน การร้องเพลง รวมถึงกิจกรรมทางด้านวัฒนธรรมจีน เช่น การเขียนพู่กันจีน การตัดกระดาษ และการทำอาหารจีน ซึ่งทำให้นักศึกษาได้สัมผัสถกนเนื่องของวัฒนธรรมจีน

การจัดกิจกรรมในครั้งนี้ถือได้ว่าเป็นเวทีสำคัญในการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ทางด้านภาษาและวัฒนธรรมจีน

และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าในอนาคตจะมีกิจกรรมแลกเปลี่ยนทางด้านวัฒนธรรมที่มีความหลากหลายมากยิ่งขึ้น

เพื่อให้คณาจารย์และนักศึกษาของทั้งสองมหาวิทยาลัยได้มีโอกาสแลกเปลี่ยนเรียนรู้เพิ่มมากขึ้น

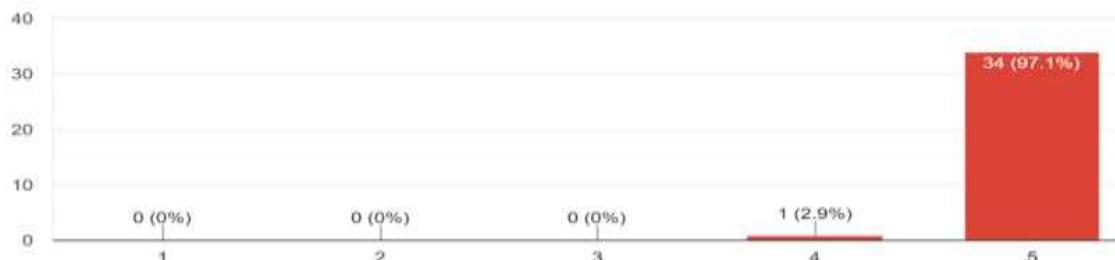
2024 泰国皇太后大学——国立台东大学热情 TAI-TUNG 华语营夏日课程圆满落幕 2024 年 8 月 5 日-30 日，泰国皇太后大学与台湾国立台东大学合作举办的“华语营教学夏日课程”在 C2-403 举办了结业典礼。本次课程为期四周。此次“华语营”通过课堂教学、歌唱展演等活动提升了学生的语言能力，利用文化体验环节，如书法、剪纸和中华美食制作，让学生们切身感受了中国传统文化的魅力。此次活动为促进两地文化交流和语言学习搭建了重要平台。期待未来能有更多的文化交流活动，为双方师生提供更多交流和学习的机会。

**附件三 學員教學回饋單統計 <https://forms.gle/mBrL5btSyPSDT6AT9>**

**2024 年熱情 TaiTung : 泰國華語教學學生回饋意見單整理**

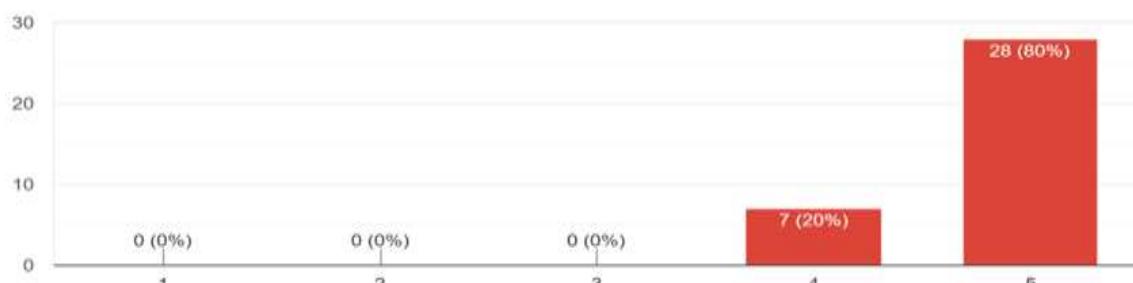
我觉得这次课程对我有帮助

35 則回應



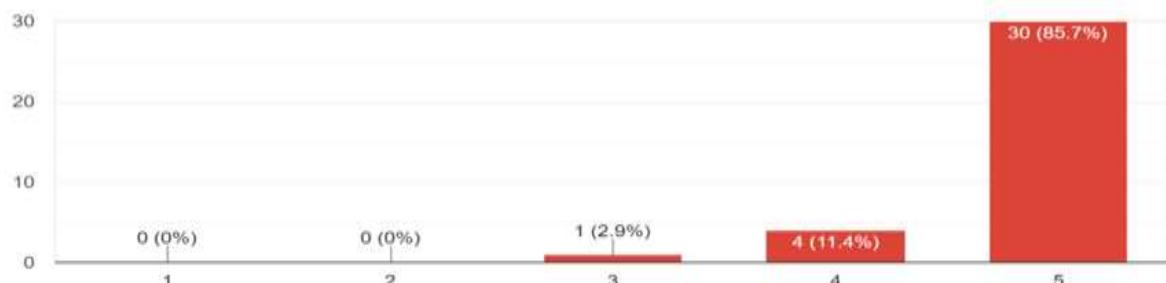
我的中文有进步

35 則回應



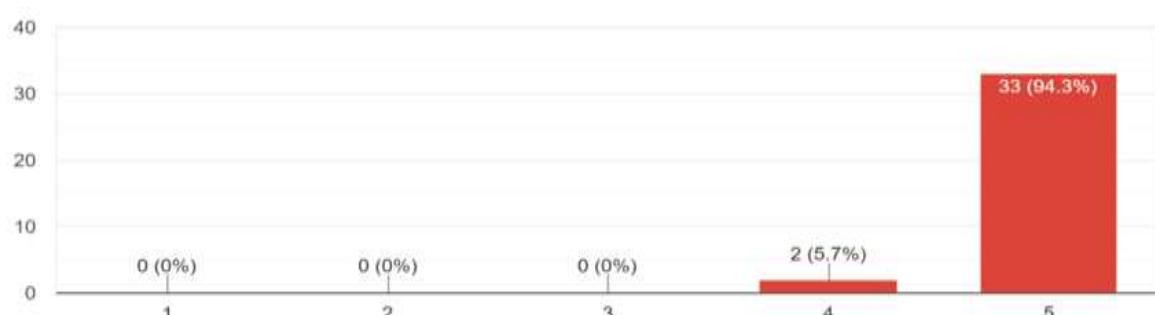
我喜歡上這個中國語課

35 則回應



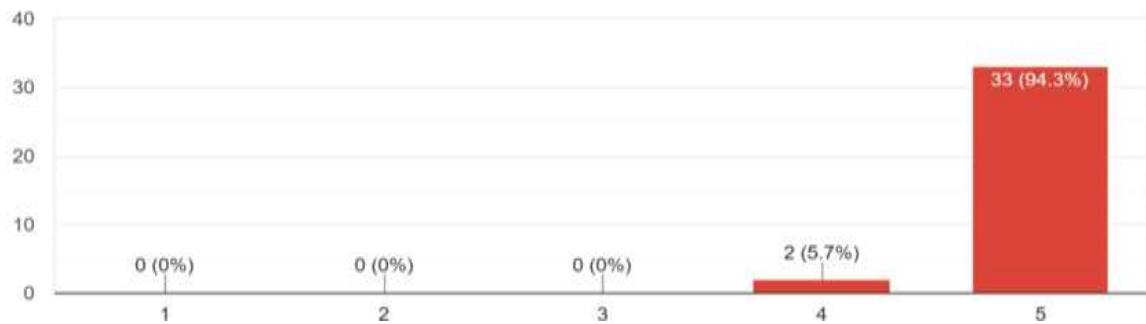
我觉得老师的教学法有意思

35 則回應



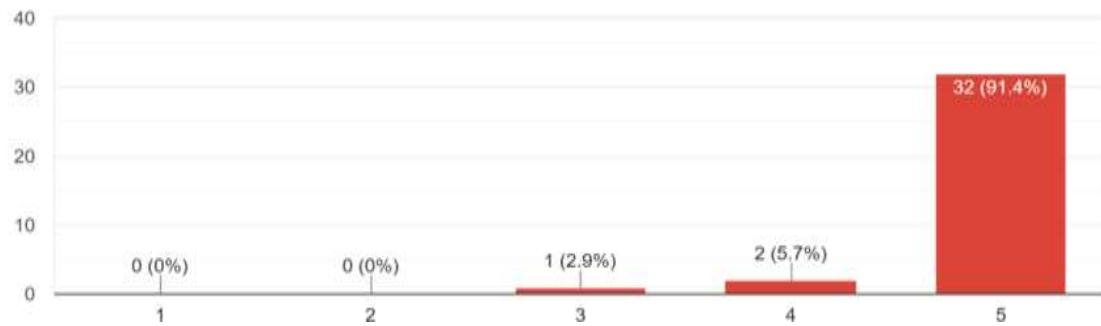
老师的教學方式能启发我的学习兴趣

35 則回應



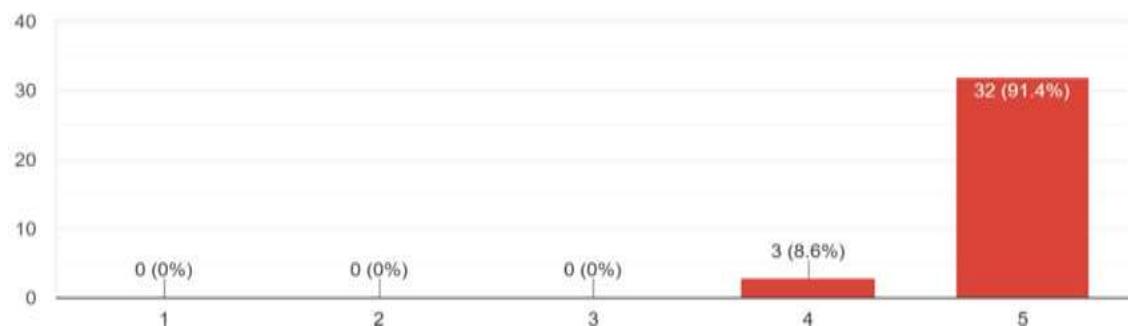
整体而言，我很满意老师的教学

35 則回應



整体而言，这个课程和学习经验让我有所收获

35 則回應



#### 附件四. 團隊出隊手冊

## 1. 對內手冊



泰國清萊地圖



姓名：

<p><b>3. 公共範具—《重要防禦事項清單》</b></p> <p><input type="checkbox"/> 手表 <input type="checkbox"/> 防報警器 <input type="checkbox"/> 雨傘 <input type="checkbox"/> 固體膠 <input type="checkbox"/> 電池 <input type="checkbox"/> 白板  <input type="checkbox"/> 放影機 <input type="checkbox"/> 老師名錄 <input type="checkbox"/> 直刀 <input type="checkbox"/> 長工刀 <input type="checkbox"/> 防身紙 <input type="checkbox"/> 電面罩</p> <p><b>4. 個人物品</b></p> <p><input type="checkbox"/> 鐵 <input type="checkbox"/> 鋼筆 <input type="checkbox"/> 寄高質 <input type="checkbox"/> 血可帶 <input type="checkbox"/> 條帶 <input type="checkbox"/> 口紅 <input type="checkbox"/> 小封書信 /      片 <input type="checkbox"/> 筆記本 <input type="checkbox"/> 銳長條 <input type="checkbox"/> 無殊理且 <input type="checkbox"/> 給學生的小獎品</p> <p><b>4. 衣物、用品</b></p> <p><input type="checkbox"/> 褲服 <input type="checkbox"/> 正式襪 <input type="checkbox"/> 鞋 <input type="checkbox"/> 雨鞋：_____雙 <input type="checkbox"/> 正式的鞋子：_____雙  <input type="checkbox"/> 滿身 <input type="checkbox"/> 雙 <input type="checkbox"/> 休閒衣領 <input type="checkbox"/> 件 <input type="checkbox"/> 休閒夾克 <input type="checkbox"/> 件 <input type="checkbox"/> 休閒鞋 <input type="checkbox"/> 件  <input type="checkbox"/> 襪 <input type="checkbox"/> 雙 <input type="checkbox"/> 舒壓帶 <input type="checkbox"/> 內衣 <input type="checkbox"/> 件 <input type="checkbox"/> 內褲、无汎內褲 <input type="checkbox"/> 件  <input type="checkbox"/> 旅用具（牙刷、牙膏、洗髮、沐浴乳） <input type="checkbox"/> 毛巾、襪子  <input type="checkbox"/> 化妝品 <input type="checkbox"/> 手帕、衛生紙、《國》紙巾 <input type="checkbox"/> 衣櫃、牙刷、沐浴乳  <input type="checkbox"/> 便器品 <input type="checkbox"/> 乾淨 <input type="checkbox"/> 特殊用品 <input type="checkbox"/> 防蚊液 <input type="checkbox"/> 安全 <input type="checkbox"/> 直刀  <input type="checkbox"/> 圓形地氈（請勿剪角）</p> <p><b>5. 餐具</b></p> <p><input type="checkbox"/> 塑膠杯 <input type="checkbox"/> 塑膠盤</p> <p><b>6. 食物飲品</b></p> <p><input type="checkbox"/> 食堂任可帶：家常／俄羅、三盛哥、速食哥、青椒、國、糖。      正兩客 <input type="checkbox"/> 離南飲食</p> <p><b>五、防禦</b></p> <p><input type="checkbox"/> 確認機器、選料 <input type="checkbox"/> 確認到機場的方式、時間  <input type="checkbox"/> 確認採購物品 <input type="checkbox"/> 需否取台灣、家商 <input type="checkbox"/> 後重行參看（請各      方確認於批註中） <input type="checkbox"/> 網路搜尋行動 <input type="checkbox"/> 採購品</p>	<p><b>六、重要事項</b></p> <p>1. 行李過海關不依循安全，重要物品隨時攜帶在身上。      2. 在機場要維持同行，絕不單獨行動。</p> <p>3. 提醒孩子懂得的資料。</p> <p>4. 當學校大隊出發。</p> <p>5. 當遇到心存惡意的同學，合作公眾單位允實署規定。</p> <p>6. 遵守泰國當地之法律。</p> <h3 style="text-align: center;">常用泰國招呼語</h3> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px; width: 50%;">saudeekra 女 你好</td><td style="padding: 5px; width: 50%;">kra/krah 喂請給我[女/男]</td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">saudeekrab 男 你好</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">kraun 朋友</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">krotoo 对不起</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">kraouna 不好意思</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">pon 我</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">chan 女 我</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">(me) 我 請問</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">kaen 是</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">kaun 人</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">kaun khuan 泰国人</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">ku 老師</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">pon phu thai noi dai 在不會說泰文</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">pon phu chin 我說中文</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">eng(sh) 英文</td><td style="padding: 5px;"></td></tr> </table>	saudeekra 女 你好	kra/krah 喂請給我[女/男]	saudeekrab 男 你好		kraun 朋友		krotoo 对不起		kraouna 不好意思		pon 我		chan 女 我		(me) 我 請問		kaen 是		kaun 人		kaun khuan 泰国人		ku 老師		pon phu thai noi dai 在不會說泰文		pon phu chin 我說中文		eng(sh) 英文	
saudeekra 女 你好	kra/krah 喂請給我[女/男]																														
saudeekrab 男 你好																															
kraun 朋友																															
krotoo 对不起																															
kraouna 不好意思																															
pon 我																															
chan 女 我																															
(me) 我 請問																															
kaen 是																															
kaun 人																															
kaun khuan 泰国人																															
ku 老師																															
pon phu thai noi dai 在不會說泰文																															
pon phu chin 我說中文																															
eng(sh) 英文																															

## 2.對外手冊



## 華語文教學團隊 2024



指導教授 傅清功 副教授



何楚穎



劉沂欣



王芷蕙



林采彤



唐故莹



劉璣陽



黃昭恒



魏怡安



高暉暉

### 活動簡介

2023《熱情 Tai-Tung : 泰國華語教學》

#### 計畫目的：

本計畫 2023《熱情 Tai-Tung : 泰國華語教學計畫》係一起續性之計畫。本系自九十八學年度起，連續十年選擇教師出席研習及督導督評海外青年志工計畫輔助。師生認真負責之教學態度，皆有成功的教學成果。深獲合作學校之好评。在疫情散去的2023年，泰國清萊皇太后大學漢學院邀請本系暑期教學團隊前往，繼續從此學術交流合作之良好關係，並持續此教學合作，擴進臺、泰兩校學術交流，增進師妹妹間之緊密交流。

本校由師範學院轉型，英語優勢之語言教學及師資培訓能力為經驗，轉型之後為拓展學系畢業後之出路，本系(臺東大學華語文學系)開設了對外華語及教學相關課程，並禮聘國內具有華語教學實務的專家學者，共同為學習本學程的學生提供最完整的師資與課程。本學程之學生除了系上專門課程之外，也已修滿「對外華語文教學學程」必修學分，具備良好的教材編輯能力與教學能力，能夠擔任對外華語文教學之任務。

#### 本計畫主要目的：

1. 採用華人語言及文化，推動臺、泰國民外交，增進彼此交流、促進兩國國民友誼。
2. 使學生能應用所學，藉臨場教學實際體驗，以收教學相長之功效。
3. 扩展學生國際視野，培養具有國際觀的優秀學生。
4. 認昇我國華語文教學是我國之國際化見度。

#### • 活動日期：

本團隊教學活動日期為 07/12 至 08/15 日止。

#### • 教學對象：

教學對象為臺東大學漢學院學生。

#### • 教學日期：

07/11 學校報到 07/12-08/08 教學時間

#### • 住處時程：

##### (一) 館員

- (1)07/18 桃園-滬連 19:10-22:00 (FD243)  
(2)08/15 滬連-桃園 11:30-16:30 (BR238)

##### (二) 隨隊老師

- (1)07/18 桃園-滬連 19:10-22:00 (FD243)  
(2)07/24 滬連-桃園 13:20-18:20 (FD242)

## 附件五 皇太后大學致贈感謝狀



### 感謝狀

茲 感謝黃紹恒 HUANG, SHAO-HEN 老師

於 2024 年 8 月 5 至 30 日到訪泰國皇太后大學漢學院，並為我院學生舉辦 “熱情 Tai Tong : 2024 泰國華語教學” 活動。

感謝您為我院師生提供此次寶貴的學習交流機會。在此祝您工作順利、萬事如意！

此致  
敬禮！

泰國皇太后大學漢學院院長

2024 年 8 月 30 日



### 感謝狀

茲 感謝劉敬陽 LIU, JING-YANG 老師

於 2024 年 8 月 5 至 30 日到訪泰國皇太后大學漢學院，並為我院學生舉辦 “熱情 Tai Tong : 2024 泰國華語教學” 活動。

感謝您為我院師生提供此次寶貴的學習交流機會。在此祝您工作順利、萬事如意！

此致  
敬禮！

泰國皇太后大學漢學院院長

2024 年 8 月 30 日